



به نام خدا

اساسنامه  
اتاق بازرگانی و صنایع ایران و آلمان

## قسمت اول

### ماده ۱ - نام و مرکز اصلی

- بند ۱ نام انجمن «اتاق بازرگانی و صنایع ایران و آلمان» است که در این اساسنامه به اختصار «اتاق» نامیده می شود.
- بند ۲ محل اصلی اتاق در تهران واقع در بلوار آفریقا، نرسیده به چهارراه جهان کودک، خیابان ناوک، شماره ۱۶ می باشد.
- بند ۳ هیئت رئیسه اتاق می تواند نسبت به تغییر محل اصلی اتاق اقدام نماید.
- بند ۴ هیئت رئیسه اتاق می تواند در کلیه شهرستانهای کشور ایران و آلمان شعبه تاسیس و دایر نماید. مدیریت اداره این شعب را هیئت رئیسه تنظیم می کند.

### ماده ۲ - مبانی قانونی

- بند ۱ اتاق بر مبنای قوانین جاری ایران و بر مبنای اساسنامه ی مورخ ۱۳۵۴/۰۲/۰۸ مصادف با ۱۹۷۵/۰۴/۲۸ تأسیس و تشکیل شده است.
- بند ۲ اتاق از طرف شورای تجاری و صنایع آلمان بعنوان اتاق خارجی آن شورا شناخته می شود.

### ماده ۳ - سال مالی

سال مالی اتاق از اول ژانویه هر سال آغاز و در ۳۱ دسامبر همان سال پایان می یابد.

### ماده ۴ - هدف و وظایف

- بند ۱ اتاق یک انجمن غیر انتفاعی است.
- بند ۲ اهداف اتاق ایجاد زمینه برای گسترش همکاریهای صنعتی و تجاری و اقتصادی و انتقال دانش بین ایران و آلمان و کوشش در دفاع از منافع اقتصادی دو کشور و اتباع آنان که در اتاق عضو می باشند، در چارچوب قوانین موضوعه است.
- بند ۳ در اجرای اهداف فوق اتاق مکلف به انجام امور زیر است:
- ۱-۳ انجام مشاوره، تبادل اطلاعات لازم و بررسی موضوع های اقتصادی و ارائه راهنمایی های ضروری در زمینه بازار.
- ۲-۳ کوشش و برنامه ریزی برای برگزاری آموزش های علمی-عملی در رشته های گوناگون در سطوح متفاوت در ایران و در آلمان.
- ۳-۳ همکاری در ارتباط با آموزش در تمام زمینه های فنی-اقتصادی با کشورها و شرکت های آلمانی زبان و در صورت لزوم غیر آلمانی زبان.
- ۴-۳ کوشش برای ترویج مناسبات اقتصادی و صنعتی، معدنی و تجزیه و تحلیل و بررسی علمی سیاست های اقتصادی مربوط به ایران و آلمان از طریق انتشارات (نشریات، گزارشهای دوره ای ماهیانه و سالانه و نظایر آنها) و نیز برگزاری نمایشگاه های صنعتی به منظور ایجاد فرصت های تجاری برای اعضاء.

- ۵-۳ تشکیل سمینارها در ایران و آلمان و بررسی امکانات استان های مختلف ایران و آلمان برای توسعه فعالیت های اقتصادی و ایجاد هم آهنگی هر چه بیشتر آنها با یکدیگر به منظور ایجاد تسهیلات و همکاری در زمینه های صنعتی، معدنی و تجاری.
- ۶-۳ سعی و اهتمام نسبت به تسهیل و تصمیم سرمایه گذاری سرمایه داران در دو کشور.
- ۷-۳ مشاوره و در اختیار قرار دادن اطلاعات تجاری و اقتصادی، گمرکی، مالیاتی و حقوقی و مشابه آن.
- ۸-۳ کوشش در رفع اختلاف بین فعالان در امور اقتصادی، صنعتی، معدنی و تجاری بین دو کشور و قبول داوری و اظهار نظر بر مبنای آیین نامه داوری با استفاده از نظرات وکلا و متخصصین در امور حقوق بین الملل.
- ۹-۳ اقدام به هرگونه عملیاتی که برای نیل به اهداف اتاق ضروری بوده و یا به آنها مربوط باشد، مانند فعالیت های اجتماعی و فرهنگی، انسانی با تصویب هیئت ریسه.
- ۱۰-۳ قبول هر نوع خدمات تجاری، صنعتی، معدنی و قانونی که با اهداف اتاق مطابقت داشته باشد.
- ۱۱-۳ پذیرش کمک های نقدی و جنسی با تعیین مصارف آن از سوی کمک کننده با تصویب هیئت ریسه.
- بند ۴ اتاق با برخورداری کامل از همکاری های دوستانه مقامات مسئول دو کشور یعنی اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران و اتاق صنعت و تجارت آلمان وظایف خود را تحت نظر هیئت ریسه انجام می دهد.
- بند ۵ اتاق در انجام همه وظایف خود پیرو عقاید سیاسی و یا مسلکی نیست و به امر تجارت نیز نخواهد پرداخت.

## ماده ۵ - منابع مالی و دارایی و مقررات مالی

اتاق هزینه های خود را از طریق زیر تامین می کند:

- بند ۱ حق عضویت، هزینه های دریافتی بابت خدمات، کمک های بلاعوض از طرف افراد و سازمان ها، سود متعلقه به وجوه و سپرده های اتاق در بانکها.
- ۱-۲ کلیه وجوهی که متعلق می باشد می بایستی در حساب های کوتاه مدت و بلند مدت نزد بانک های ایرانی و آلمانی با حدکثر سود متعلقه نگهداری شود.
- بند ۲ دارایی اتاق در اختیار هیئت ریسه است و آیین نامه داخلی و دستورالعمل نحوه ی استفاده از دارایی و هزینه نمودن آن به دستور هیئت ریسه تهیه و سپس تصویب خواهد شد. هیئت ریسه نمی تواند اداره دارایی های اتاق را به افراد یا مؤسساتی خارج از جمع خود تفویض نماید. هیئت ریسه فقط می تواند وجوه و اموال اتاق را در زمینه اهداف اتاق استفاده نماید و حق ندارد آن را خارج از اهداف اتاق به مصرف برساند.
- ۲-۱ حق امضای کلیه اوراق و اسناد تعهدآور مالی و قراردادهای اتاق از قبیل چک، سفته، برات و غیره با امضای رییس هیأت ریسه اتاق و در صورت غیبت وی با امضای نایب رییس هیئت ریسه به عنوان جانشین رییس هیئت ریسه اتاق برای امضای اول، به همراه امضای مدیرعامل اتاق و در صورت غیبت مدیر عامل اتاق با امضای قائم مقام مدیرعامل اتاق به عنوان امضای دوم معتبر خواهد بود.
- در شرایط اضطراری و در صورتی که مدیرعامل و قائم مقام وی غایب، گرفتار یا پیش از موعد از مسئولیت خود کناره گرفته باشند، هیئت ریسه اتاق یکی از اعضای هیئت ریسه را به عنوان صاحب امضای دوم منصوب می نماید.

- بند ۳ اعضای اتاق حق استفاده شخصی از دارایی های اتاق را ندارند.
- بند ۴ هنگام انحلال اتاق پس از پرداخت هزینه ها و دیون و کسر وجوهی که بابت فعالیت های ویژه ای دریافت شده اند، بنا به تصویب مجمع عمومی مانده دارایی ها به موسسه ای پرداخت می شود که وظایف و تکالیف مشابه اتاق را داشته و یا به موسسه ای منتقل می شود که در تحکیم ارتباط دو کشور کوشش می نماید و یا اینکه به یک موسسه خیریه بالمناصفه در ایران و یا در آلمان واگذار می گردد.
- چنانچه اتاق با اتاق صنعت و تجارت آلمان قراردادی مبنی بر پرداخت وجوه بسته باشد و در قرارداد فوق ذکر شده باشد که کل و یا قسمتی از وجوه قابل بازپرداخت می باشد، هنگام تسویه نخست می بایست این بازپرداخت انجام شود. در صورتی که اتاق با موسسات، شرکت و سازمانهای ایرانی و آلمانی قراردادی منعقد نموده باشد، می بایست پیش از انحلال نسبت به تسویه حساب مطابق شرایط قرارداد و توافق هایی که حاصل می شوند، اقدام کند.

## ماده ۶ - مسئولیت

- اتاق یک شخصیت حقوقی مستقل با اهداف و مسئولیت های معین قانونی است.
- بند ۱ دارایی های اتاق تنها ضامن تعهدات اتاق می باشد و هیئت رئیسه و اعضای اتاق بطور انفرادی و یا جمعی در مقابل تعهدات آن مسئولیتی ندارند و هیئت ریسه در حکم امین می باشند.
- بند ۲ در مواقعی که اتاق امین قرار گرفته و وجوهی را به طور امانی در اختیار می گیرد، مکلف به نگهداری وجوه مذکور در حساب ویژه ای در بانک و ثبت در دفتر جداگانه ای خواهد بود.
- نگهداری وجوه امانی بایستی محدوده زمانی از پیش تعیین شده داشته باشد.

## قسمت دوم

### ماده ۷ - عضویت

- بند ۱ عضویت اتاق دو گونه است:  
عضویت عام  
عضویت افتخاری
- بند ۲ عضویت عام اختصاص دارد به اشخاص حقیقی و شخصیت های حقوقی که نسبت به توسعه روابط اقتصادی بین ایران و آلمان علاقمند یا در آن ذینفع بوده و دخالت مستقیم دارند، اعم از اینکه محل اقامت آنان در ایران و یا در آلمان باشد.
- بند ۳ عضویت افتخاری ویژه اشخاصی است که به نحوی بارز در پیشرفت مناسبات اقتصادی دو کشور کوشش داشته و در پیشبرد اهداف اتاق مشارکت و معاضدت داشته باشند و تقاضای این افراد به پیشنهاد هیئت رئیسه در مجمع عمومی مطرح و با آرای حداکثر اعضای حاضر در جلسه عضویت افتخاری آنان تصویب می شود. اعضای افتخاری دارای همان حقوق و وظایفی هستند که اعضای عام دارا می باشند، ولی از پرداخت حق عضویت معاف خواهند بود.

## ماده ۸ - شروع عضویت

- بند ۱ عضویت مستلزم تقاضای کتبی متقاضی است و تقاضای متقاضی به منزله اطلاع از اساسنامه و پذیرش آن است.
- بند ۲ عضویت عام اتاق منوط به تصویب درخواست عضویت از طرف هیئت رئیسه است.
- بند ۳ قبول عضویت با رأی موافق اکثریت نسبی هیأت رئیسه صورت می گیرد و تصمیم هیئت رئیسه از طریق مدیرعامل به متقاضی اعلام خواهد شد.
- بند ۴ در صورت رد درخواست متقاضی، هیئت رئیسه تکلیفی در ارایه دلایل رد به متقاضی ندارد.
- بند ۵ چنانچه عضویت متقاضی از سوی هیئت رئیسه تصویب گردد، عضویت او با پرداخت حق عضویت شروع می شود.

## ماده ۹ - پایان دوران عضویت

- بند ۱ عضویت با خروج یا فوت شخصیت حقیقی و خروج یا انحلال شخصیت حقوقی و یا لغو عضویت توسط هیئت رئیسه اتاق پایان می پذیرد.
- خروج فقط در پایان سال مالی اتاق ممکن است و متقاضی مکلف است تقاضای خروج از عضویت را سه ماه قبل از پایان سال مالی بطور کتبی به هیئت رئیسه تسلیم نماید.
- بند ۲ تقاضای خروج از عضویت سبب عدم اجرای وظایف و تکالیف عضو تا پایان سال مالی اتاق نخواهد بود. در صورت ارایه دلایل قانع کننده، هیئت رئیسه می تواند متقاضی را از این وظایف و آن سه ماه معاف کند.
- بند ۳ هیئت رئیسه می تواند با رأی دوسوم از اعضای خود (یعنی با رأی حداقل ۸ تن از اعضای هیئت رئیسه) عضویت یک شخصیت حقیقی و یا حقوقی را لغو کند.
- دلایل قابل ملاحظه در این باب انجام فعالیت هایی بر خلاف اهداف و اساسنامه اتاق می باشد. دلیل دیگر عدم پرداخت حق عضویت که در صورت سپری شدن دو ماه پس از اخطار دوم نسبت به عدم پرداخت حق عضویت صورت خواهد گرفت.
- رئیس اتاق پس از طرح لغو عضویت عضو و تصویب آن در هیئت رئیسه به آخرین آدرس موجود در اتاق مراتب لغو عضویت را طی نامه سفارشی به آخرین آدرس شخص معذول (موجود در اتاق) اعلام می کند تا ظرف چهار هفته از تاریخ ارسال نامه نسبت به ارائه پاسخ دفاعیه و تقاضای تداوم عضویت اقدام نماید. پس از لغو عضویت، حق عضویت پرداخت شده قابل استرداد نیست.
- بدیهی است هیئت رئیسه مکلف است مدافعات عضو را در خصوص تقاضای تداوم عضویت در جلسه ای که با حضور حداقل دوسوم اعضای هیئت رئیسه تشکیل می گردد مطرح نموده و اتخاذ تصمیم نماید.

## ماده ۱۰ - حقوق اعضا

- بند ۱ برای هر یک از اعضای حقیقی از طرف اتاق کارت عضویت به نام و با عکس متقاضی صادر می شود. برای اشخاص حقوقی نیز کارت عضویت اتاق به نام و با عکس نماینده شخصیت حقوقی که بطور کتبی و رسمی توسط مدیر عامل به اتاق معرفی شده است صادر خواهد شد.
- مدت اعتبار کارتهای مذکور یک سال و تمدید آن منوط به پرداخت حق عضویت به اتاق در هر سال است. کارت عضویت قابل انتقال به شخصی دیگر نیست.

بند ۲ اعضا یا نمایندگان آنها، حق دارند در مجامع اتاق و مذاکرات آن شرکت نمایند و پیشنهادات خود را ارایه نموده و با رعایت شرایط زیر در رای گیری شرکت کنند:

۲-۱ هر عضو یا نماینده او دارای یک رای در مجامع است. شرکت در رای گیری فقط با ارایه کارت عضویت معتبر اتاق ممکن است.

۲-۲ هیئت رئیسه اتاق نحوه شرکت اعضا در انتخابات هیئت رئیسه و دیگر شرایط انتخابات مذکور را در آیین نامه‌ای تدوین و آن را به تصویب مجمع عمومی عادی یا عادی به طور فوق العاده ی اتاق می رساند. هرگونه تغییر در این آیین نامه باید قبلا با رای دو سوم اعضای هیئت رئیسه تصویب و سپس به تصویب مجمع عمومی عادی و عادی به طور فوق العاده رسانده شود.

۲-۳ اعضا حق دارند از مشاوره اتاق در تمامی فعالیت ها و مواردی که در چارچوب وظایف و اهداف اتاق هستند، بهره مند شوند.

بند ۳ خدمات ماهنامه و دیگر نشریات عمومی اتاق بطور رایگان در اختیار اعضا قرار می گیرد.

### ماده ۱۱ - وظایف اعضا

بند ۱ اعضا از اتاق حمایت کامل نموده و با تسهیلاتی که فراهم می نمایند اتاق را در نیل به اهداف کمک کرده و متعهد هستند مفاد اساسنامه را اجرا نموده و به مصوبات ارگانهای اتاق (مجمع عمومی و هیئت رئیسه) عمل نمایند.

بند ۲ اعضا موظف به پرداخت حق عضویت سالیانه خود می باشند. حق عضویت بایستی در اوایل هر سال مالی پرداخت شود.

اعضایی که طبق بند ۳، ماده ۹، لغو عضویت آنها قطعی شده باشد، حق شرکت در مجامع و انتخابات هیئت رئیسه و سایر انتخابات و تصمیمات مربوط به اتاق را نخواهند داشت.

### قسمت سوم

ارکان اتاق شامل مجامع، هیئت رئیسه، مدیر عامل و بازرس است.

### ماده ۱۲ - مجمع عمومی

مجمع عمومی بالاترین رکن اتاق است .

### ماده ۱۳ - مجمع عمومی عادی

سالانه حداکثر ظرف دوازده ماه پس از پایان هر سال مالی، مجمع عمومی عادی تشکیل خواهد شد. هیئت رئیسه می تواند در مواقع لزوم مجمع عمومی عادی را بطور مجمع عمومی عادی بطور فوق العاده نیز دعوت کند، که بلافاصله پس از مجمع عمومی عادی، که حد نصاب حاصل نگردید برگزار خواهد شد. در مجمع عمومی اعم از عادی یا عادی به طور فوق العاده اداره جلسه با رییس هیئت ریسه و در غیبت او با نایب رییس هیئت ریسه خواهد بود.

#### ماده ۱۴ - اختیارات مجمع عمومی عادی

- بند ۱ انتخاب هیئت رئیسه برای مدت سه سال و انتخاب مجدد افراد بلامانع است.
- بند ۲ استماع گزارش های هیئت رئیسه، مدیرعامل، موسسه حسابرسی و بازرس و تصویب آن.  
۱-۲ در صورتیکه هر یک از این گزارش ها مورد قبول مجمع عمومی قرار نگیرند، مجمع موارد نقص را در همان جلسه اعلام و هیئت رئیسه مکلف به رفع این نکات در ظرف سه ماه می باشد، و مکلف است شرح کامل بر رفع نکات مورد بحث را ظرف سه ماه مذکور به اعضا اعلام کند.
- بند ۳ اتخاذ تصمیم در باره ی ارایه مفاصا حساب به هیئت رئیسه، مدیر عامل، حسابرس و بازرس، با تصویب گزارش ها توسط مجمع.
- بند ۴ تدوین آیین نامه انتخابات هیئت رئیسه، که پس از تصویب مجمع عمومی (عادی یا عادی بطور فوق العاده) لازم الاجرا است.
- بند ۵ انتخاب حسابرس اصلی و علی البدل و بازرس اصلی و علی البدل که هیچگونه نسبتی با مدیر عامل و هیئت رئیسه نداشته باشند و برای مدت یکسال خواهد بود. حق الزحمه حسابرس و بازرس را هیئت رئیسه تعیین می کند.
- بند ۶ انتخاب روزنامه کثیر الانتشار که بایستی آگهی های مربوط به دعوت مجمع عمومی و فوق العاده در آن درج شود.
- بند ۷ تعیین میزان حق عضویت سالیانه بنا به پیشنهاد هیئت رئیسه
- بند ۸ تصویب پذیرش اعضای افتخاری اتاق با آراء دو سوم اعضای حاضر در مجمع.

#### ماده ۱۵ - مجمع عمومی فوق العاده

مجمع عمومی فوق العاده بنا به تصویب دو سوم اعضای هیئت رئیسه تشکیل می شود. همچنین در صورتیکه یک پنجم از اعضای اتاق با ارایه دلایل موجه بطور کتبی تشکیل مجمع عمومی فوق العاده را از هیئت رئیسه درخواست کنند. در اینصورت هیأت رئیسه موظف است مجمع عمومی فوق العاده را ظرف شش هفته پس از دریافت چنین تقاضایی تشکیل دهد.

مجمع عمومی فوق العاده برای اخذ تصمیم در موارد زیر تشکیل می شود:

- اصلاح اساسنامه
- انحلال اتاق

ترتیب اداره مجمع عمومی فوق العاده در زمان تشکیل به همان طریق مجمع عمومی عادی است

#### ماده ۱۶ - تشکیل مجمع

- بند ۱ دعوت مجامع عمومی توسط هیئت رئیسه اتاق صورت می گیرد و آگهی دعوت از طریق نشر آگهی در روزنامه کثیرالانتشاری که برای درج آگهی های اتاق انتخاب گردیده به اطلاع اعضا خواهد رسید. آگهی دعوت بایستی شامل محل، تاریخ و ساعت تشکیل و دستور جلسه باشد. فاصله بین نشر آگهی دعوت و تشکیل مجامع عمومی حداقل ده روز و حداکثر چهل روز خواهد بود. علاوه بر دعوت از طریق آگهی بوسیله نامه نیز بشرح فوق دعوت معمول خواهد گردید.
- بند ۲ مجامع عمومی زمانی رسمیت دارند که حداقل یک سوم اعضای صاحب رای (اعضای دارای کارت عضویت معتبر و یا تمدید شده اتاق) یا نماینده آنان حضور داشته باشند. در صورتیکه در راس ساعت مقرر برای تشکیل جلسه مجمع عمومی حد نصاب فوق حاصل نشد، جلسه بعدی بلافاصله نیم ساعت بعد در همان

- محل و با حضور هر تعداد از اعضای صاحبان حق رای رسمیت یافته و اتخاذ تصمیم خواهد نمود. این موضوع باید در آگهی دعوت قید شود.
- بند ۳ از مذاکرات و مصوبات مجامع عمومی صورتجلسه ای توسط رییس جلسه، مدیرعامل اتاق و یا قائم مقام او تهیه می شود که با امضای آنها در دبیرخانه اتاق نگهداری خواهد شد. هیئت رئیسه به درخواست هر یک از اعضا یک نسخه از این صورتجلسه را در اختیار قرار می دهد.
- بند ۴ موضوع های قابل طرح در مجامع قبلا در آگهی دعوت بعنوان دستور جلسه اعلام می شوند. همه اعضای شرکت کننده در مجمع، می توانند موضوع هایی که در آگهی دعوت بعنوان دستور جلسه ذکر نشده، را بعنوان پیشنهادهایی برای قرار گرفتن در دستور کار مجمع عمومی عرضه کنند. قرار گرفتن این پیشنهادهای در دستور کار مجمع، منوط به تصویب دو سوم اعضای دارای حق رای حاضر در جلسه خواهد بود.
- بند ۵ به جز مواردی که در اساسنامه اکثریت دیگری پیش بینی شده، در کلیه مجامع عمومی تصمیمات همواره با رای اکثریت نسبی معتبر خواهد بود و در صورت تساوی آراء، رای رییس جلسه تعیین کننده خواهد بود. اخذ رای بنا به تصویب مجمع عمومی می تواند بصورت کتبی انجام شود.
- بند ۶ ارایه وکالت رای در مجمع توسط عضو صاحب رای به عضو دیگری که صاحب رای است مجاز است. هر عضو صاحب رای نمی تواند بیش از دو رای وکالت داشته باشد.
- بند ۷ انتخابات هیئت رئیسه بلافاصله در پایان مجمع صورت خواهد گرفت. انتخابات بر اساس آئین نامه ی انتخابات صورت می گیرد.

## قسمت چهارم

### ماده ۱۷ - هیئت رئیسه

- بند ۱ هیئت رئیسه خط مشی اداره اتاق را تصویب می کند و نظارت عالی بر اجرای آنرا به عهده دارد. هیئت رئیسه از حقوق اعضا دفاع می کند و مسئول اجرای مصوبات مجامع عمومی است.
- بند ۲ هیئت رئیسه دارای وظایف زیر است:
- ۱-۲ انتخاب رییس از میان اعضای هیئت رئیسه.
- ۲-۲ انتخاب دو معاون از میان اعضای هیئت رئیسه که یکی از آنان دارای ملیت رییس هیئت رئیسه می باشد.
- ۳-۲ تهیه گزارش برای مجامع عمومی.
- ۴-۲ تعیین میزان وجوه دریافتی برای خدماتی که اتاق انجام می دهد.
- ۵-۲ تصویب قبول و یا لغو عضویت طبق مواد ۷ و ۸ این اساسنامه.
- ۶-۲ بررسی و تصویب بودجه و برنامه مالی سالانه که مشترکاً از سوی مدیرعامل، رییس هیئت رئیسه و خزانه دار و یک نایب رییس به انتخاب هیئت رئیسه ارایه می شود.
- ۷-۲ اداره دارایی های اتاق.
- ۸-۲ تعیین میزان حق عضویت سالیانه
- ۹-۲ تصویب نمودار سازمانی اتاق
- ۱۰-۲ تعیین مدیرعامل و کارکنان ارشد
- ۱۱-۲ تعیین و استخدام قائم مقام مدیرعامل



- ۱۲-۲ تدوین آئین نامه داخلی اتاق برای مدیریت اتاق
- ۱۳-۲ تدوین و تصویب آئین نامه ی انتخابات برای اخذ تاییدیه توسط مجمع عمومی
- ۱۴-۲ هیئت رئیسه دارای کلیه اختیاراتی می باشد که بموجب قانون و یا اساسنامه به مجمع عمومی محول نشده است.
- ۱۵-۲ تعیین کمیته های کاری اتاق
- ۱۶-۲ هزینه سفر هایی که اختصاص به انجام امور اتاق دارند، با موافقت و تصویب هیئت رئیسه پرداخت خواهد شد.
- ۱۷-۲ تعیین حق الزحمه حسابرس و بازرس طبق بند ۵ ماده ۱۴ اساسنامه
- ۱۸-۲ دعوت به مجمع عمومی فوق العاده با تصویب دو سوم اعضای هیئت رئیسه طبق ماده ۱۵ اساسنامه
- بند ۳ هیئت رئیسه می تواند تمام یا بخشی از مسئولیت های خود را به مدیرعامل تفویض کند.
- بند ۴ هیئت رئیسه برای نحوه فعالیت خود باید آیین نامه ای داخلی تهیه نماید.

#### ماده ۱۸ - ترکیب اعضای هیئت رئیسه

- بند ۱ هیئت رئیسه متشکل از شش نفر از اعضاء با ملیت ایرانی و شش نفر از اعضاء با ملیت آلمانی است. از هر شخصیت حقوقی عضو اتاق فقط یک تن می تواند به عضویت هیئت رئیسه انتخاب شود.
- بند ۲ عضویت هیئت رئیسه، افتخاری و قائم به شخص و غیر قابل انتقال یا وکالت به شخص دیگر می باشد. ارایه وکالت حق رأی از طرف یک عضو هیئت رئیسه به عضو دیگری در جلسه هیئت رئیسه مجاز است. هر عضو می تواند حداکثر دو رأی وکالتی ارایه کند. به هرحال شرط رسمیت یافتن جلسات هیئت رئیسه حضور اکثریت نسبی (هفت نفر) می باشد.
- بند ۳ در مواقعی که یک یا چند نفر از اعضای هیئت رئیسه از عضویت خارج شود، هیئت رئیسه عضو یا اعضای دیگری را به عنوان جایگزین برای مانده دوره تعیین می نماید. این عضو یا اعضا با توجه به ملیت دارنده بالاترین تعداد رای پس از شش عضو انتخاب شده می باشد. در صورت عدم وجود عضوی پس از شش عضو انتخاب شده، هیئت رئیسه عضوی با همان ملیت را انتخاب خواهد کرد.

#### ماده ۱۹ - تشکیل جلسات، مصوبات، صور تجلسه

- بند ۱ جلسات هیئت رئیسه به دعوت رییس هیئت رئیسه و در صورت غیبت، به دعوت یکی از معاونین وی تشکیل می شود. دعوت نامه جلسه باید حداقل ده روز قبل از تشکیل جلسه با تعیین و اعلام دستور جلسه برای اعضای هیئت رئیسه ارسال شود. مگر اینکه هیئت رئیسه روش دیگری را اتخاذ نماید.
- هیئت رئیسه می بایستی حداقل ماهانه یکبار تشکیل جلسه بدهد. اداره جلسات به عهده رییس و یا یکی از معاونین وی خواهد بود. در مواقع لزوم ممکن است از دعوت کتبی صرفنظر و به اعلام شفاهی اکتفا شود. بدیهی است دعوت شفاهی بایستی بنحو اطمینان بخش که همه اعضا از زمان و دستور جلسه مطلع شوند، بعمل آید.
- اولین جلسه هیئت رئیسه باید بلافاصله بعد از انتخابات و اعلام نتیجه رای گیری و حداکثر در طول یک هفته پس از آن تشکیل شود. هیئت رئیسه جدید موظف است ظرف مدت ۱۴ روز از تاریخ انتخابات، انتخابات داخلی خود را برگزار کند.

- بند ۲ جلسات هیئت رئیسه با حضور اکثریت اعضای هیئت رئیسه رسمیت می یابد. تصمیمات جلسات با رای اکثریت نسبی (نصف بعلاوه یک اعضای حاضر) اتخاذ می شود. در موقع تساوی آراء، رای اداره کننده جلسه تعیین کننده است.
- بند ۳ اخذ رای غیر حضوری نیز در مواقع لزوم به طور دست گردان بلامانع است. در این حالت رای دو سوم اعضای موجود در هیئت رئیسه کافی خواهد بود.
- بند ۴ مدیرعامل و یا معاون او پروتکل جلسه هیئت رئیسه را تنظیم و امضاء می نمایند و بلافاصله برای اعضای هیئت رئیسه جهت بررسی و امضاء ارسال می نمایند.

## ماده ۲۰ - مقامات اتاق

- بند ۱ رییس هیئت رئیسه: هیئت رئیسه از بین اعضای خود یک نفر را برای مدت سه سال به عنوان رییس هیئت رئیسه انتخاب خواهد کرد.
- بند ۲ خزانه دار: هیئت رئیسه از میان خود یک تن را بعنوان خزانه دار برای مدت ۳ سال انتخاب می کند. خزانه دار مسئول و ناظر امور مالی اتاق است و مدیرعامل را در تنظیم برنامه های مالی و مصارف هزینه های لازم راهنمایی و ارشاد می کند.
- بند ۳ معاونین: هیئت رئیسه از میان خود دو معاون برای مدت سه سال انتخاب می کند. یکی از دو معاون بایستی ملیت رییس هیئت رئیسه را دارا باشد.
- بند ۴ در صورت غیبت یا معذوریت و یا استعفای رئیس هیئت رئیسه و معاون وی، جلسه هیئت رئیسه را معاون ملیت دیگر وی انجام خواهد داد. در مواقعی که رییس و معاونین او معزول از خدمت بوده و یا استعفا داده باشند، هیأت رئیسه از میان خود یک تن را انتخاب می کند که برای بقیه مدت تا تشکیل جلسه مجمع عمومی عادی، وظایف و تکالیف رییس را به عهده گیرد.

## ماده ۲۱ - کمیسیون ها

- بند ۱ رییس می تواند بنا به تصویب هیأت رئیسه و به منظور حمایت از فعالیت های اتاق از بین اعضای اتاق به تعداد لازم مشاور تعیین و به جلسات هیأت رئیسه دعوت نماید. این مشاوران وظیفه اظهار نظر مشورتی دارند و دارای حق رای نیستند.
- بند ۲ رییس می تواند بنا به تصویب هیئت رئیسه به منظور بررسی و تدوین برنامه ها و فعالیت های منطبق با اهداف اتاق کمیسیون های ویژه ای تشکیل دهد. رییس کمیسیون ها یکی از اعضای هیئت رئیسه می باشد. کمیسیون ها گزارش و نظرات و پیشنهادهای خود را به هیئت رئیسه ارائه می نمایند. هیئت رئیسه مختار در قبول و یا رد پیشنهادات می باشد.
- کمیسیون ها مجاز هستند برای انجام امور خود از اعضای که عضو هیئت رئیسه نیستند استفاده کنند. اسامی این اعضا باید توسط رییس کمیسیون به اطلاع هیئت رئیسه رسانده شود.

بند ۳ روسای کمیسیون ها می توانند برای انجام امور محوله همراه با امضای رییس هیئت رئیسه مکاتبه نمایند و رونوشت مکاتبات را در اسرع وقت به مدیرعامل ارائه کنند.

### ماده ۲۲ - نمایندگی

نمایندگی قانونی اتاق در دعاوی حقوقی و غیره به عهده رییس هیئت رئیسه به اتفاق مدیرعامل اتاق است. در صورت غیبت و معذوریت و یا استعفای رییس هیئت رئیسه، هیئت رییس می تواند این اختیارات را به یکی دیگر از اعضای هیئت رئیسه تفویض نماید، در صورت غیبت و معذوریت و یا استعفای مدیرعامل، هیئت رییس می تواند این اختیارات را به معاون مدیر عامل و یا شخص ثالثی تفویض نماید.

### قسمت پنجم

#### ماده ۲۳ - مدیریت

- بند ۱ امور جاری اتاق جز در مواردی که مطابق ماده ۱۷ جزء وظایف هیئت رئیسه تعریف شده است، توسط مدیرعامل یا قائم مقام وی با مسئولیت شخصی انجام می گیرد.
- بند ۲ مدیرعامل و همچنین کارکنان ارشد توسط هیئت رئیسه انتخاب و استخدام می شوند. متخصصین علمی اعزامی از طرف اتاق صنایع و تجارت آلمان و نیز سایر کارکنان اتاق پس از اخذ نظر هیئت رئیسه توسط مدیرعامل استخدام خواهند شد.
- بند ۳ هیئت رئیسه هنگام استخدام مدیرعامل و کارکنان می تواند از نظریات مشورتی اتاق صنایع و تجارت آلمان استفاده کند.
- هیئت رئیسه پیشنهادهای اتاق صنایع و تجارت آلمان جهت استخدام مدیر عامل و یا کارمندان اعزامی را بررسی می کند. هنگام انتخاب مدیرعامل توافق لازم بین اتاق و اتاق صنایع و تجارت آلمان صورت گیرد.
- بند ۴ در جلسات هیئت رئیسه، مدیرعامل و قائم مقام وی بدون داشتن حق رای شرکت خواهند کرد.
- بند ۵ کارکنان اتاق در نهایت بی طرفی و وفاداری انجام وظیفه نموده و مکلف به حفظ اسرار اتاق در مقابل اشخاص ثالث هستند.

### قسمت ششم

#### ماده ۲۴ - حسابرسی

- بند ۱ حسابرس و در صورت معذوریت، قائم مقام وی، دفاتر و اسناد هزینه را بررسی و بیلان سالانه را کتبا پس از پایان سال میلادی تدوین خواهد کرد. حسابرسی بایستی طبق اصول و روال موجود در ایران صورت پذیرد و نظریه ابراز شده حسابرس بایستی بطور دقیق و شفاف و بدون ابهام مشخص باشد.
- بند ۲ گزارش جامع کتبی بیلان اتاق ۲ ماه قبل از برگزاری مجمع عمومی به رییس هیئت رئیسه، خزانه دار و بازرس شرکت ارائه میشود. بعد از بررسی لازم و رفع ابهامات در جلسه هیئت رئیسه به شور گذاشته می شود و پس از آن برای اظهار نظر و تصویب به مجمع عمومی ارائه می شود.
- بند ۳ حسابرس توسط مجمع عمومی برای مدت یک سال انتخاب می شود. حسابرس بایستی از میان حسابرسان رسمی انتخاب شود.

### قسمت هفتم

#### ماده ۲۵ - داوری

- بند ۱ کلیه اختلافات قراردادی و غیرقراردادی اتاق با سایر اشخاص در صورت موافقت طرف اختلاف الزاما از طریق داوری حل و فصل خواهد شد. موافقت طرف مقابل می تواند، بصورت شرط داوری در قرارداد و یا بصورت قرارداد جداگانه باشد.
- بند ۲ اختلافات تجاری بین اتباع کشورهای آلمان و ایران که حداقل یکی از آن ها عضو اتاق باشند، در صورت موافقت طرفی که در اتاق عضویت ندارد، قابل ارجاع به اتاق بعنوان داور مرضی الطرفین است.
- بند ۳ آیین نامه این داوری ظرف ۶ ماه توسط هیئت ریسه تهیه و پس از تصویب هیئت ریسه لازم الاجرا خواهد بود.

### قسمت هشتم

#### ماده ۲۶ - تغییر اساسنامه

بنا به پیشنهاد هیئت ریسه و یا تقاضای کتبی حداقل یک سوم از اعضای اتاق مبنی بر تشکیل مجمع عمومی فوق العاده، اساسنامه قابل تغییر است. نحوه دعوت و تشکیل مجمع عمومی فوق العاده مانند مجمع عمومی عادی در ماده ۱۵ اساسنامه پیش بینی شده است. مصوبات بایستی به تصویب دوسوم از اعضای حاضر که صاحب رای هستند برسد.

### قسمت نهم

#### ماده ۲۷ - انحلال اتاق

انحلال اتاق بنا به تصویب مجمع عمومی فوق العاده که باید به این منظور تشکیل شود امکان پذیر است. تقاضای تشکیل مجمع عمومی فوق العاده می تواند از طرف هیئت ریسه و یا حداقل یک سوم از اعضای اتاق ارایه شود. تقاضای انحلال بایستی بطور کتبی به هیئت ریسه تقدیم شود. هیئت ریسه مکلف است ظرف چهار هفته مجمع عمومی فوق العاده را دعوت نماید .

مجمع عمومی فوق العاده به منظور انحلال اتاق فقط زمانی رسمیت خواهد داشت که حداقل نصف صاحبان حق رای یا نمایندگان آنها حضور داشته باشند. برای تصویب انحلال اتاق رای موافق سه چهارم از اعضای حاضر و یا نمایندگان قانونی آنها ضروری است. تصویب نحوه مصرف دارایی اتاق (بند ۴ ماده ۵) با رای ۳/۴ از اعضای حاضر یا نمایندگان قانونی آنها در پایان با تصویب مجمع عمومی فوق العاده به عمل خواهد آمد. متصدی یا متصدیان امور تسویه توسط همین مجمع انتخاب می شوند.

دعوت تشکیل جلسه مجمع عمومی فوق العاده برای انحلال اتاق همراه با دلایل تشکیل جلسه و طبق ماده ۱۵ از اساسنامه می باشد .

### قسمت دهم

#### ماده ۲۸ - تصویب اساسنامه

این اساسنامه شامل ۲۸ ماده و ۷۷ بند پس از تایید هیئت ریسه روز پنج شنبه مورخ ۱۳۹۰/۰۲/۰۸ برابر با ۲۰۱۱/۰۴/۲۸ در جلسه مجمع عمومی فوق العاده اتاق بررسی و به تصویب رسید.